

Volvo Bus Corporation (número de registo 556197-3826), com sede social em 405 08
GÖTEBORG, Suécia

GARANTIA DE PEÇAS - TERMOS E CONDIÇÕES

(APLICÁVEL A PEÇAS GENUÍNAS VOLVO ADQUIRIDAS NUMA
OFICINA AUTORIZADA VOLVO NO EEE, REINO UNIDO OU SUÍÇA)

Solicitamos ao Cliente especial atenção para as exclusões e limitações de
responsabilidade constantes da Condição 5.

1. INTERPRETAÇÃO

- 1.1. Nos presentes Termos e Condições, as seguintes expressões
assumem os seguintes significados, a menos que o contexto lhes
atribua outro significado:

"Oficina Autorizada Volvo" um membro da rede de oficinas autorizadas
da Volvo com um contrato de reparador válido e atual;

"Rede Autorizada Volvo" significa a rede de Oficinas Autorizadas
Volvo no EEE, Reino Unido e Suíça;

"Assistência a Avarias" recuperação do veículo para a Oficina Autorizada
Volvo mais próxima;

"Territórios de Assistência a Avarias" significa Albânia, Alemanha,
Áustria, Bélgica, Bielorrússia, Bósnia e Herzegovina, Bulgária, Chipre,
Croácia, Dinamarca, Eslováquia, Eslovénia, Espanha, Estónia, Finlândia,
França, Grécia, Holanda, Hungria, Itália, Letónia, Liechtenstein, Lituânia,
Luxemburgo, Macedónia, Malta, Noruega, Polónia, Portugal, Reino Unido
República Checa, República da Irlanda, Roménia, Rússia (aplica-se um
limite de quilometragem), Sérvia, Suécia, Suíça, Turquia e UCRÂNIA.

"Danos Provocados no Veículo" danos em Peças Genuínas
Volvo instaladas no veículo, danificadas como consequência direta
da falha da Peça com Defeito. Para evitar dúvidas, isso exclui
a superestrutura ou qualquer outra peça não genuína Volvo.

"Corretamente montada" corretamente instalada e montada num veículo
para o qual tenha sido concebida;

"Cliente" a(s) pessoa(s), firma ou empresa que adquire(m) peças para montagem nos veículos que possuem ou operam;

"Peça com defeito" a Peça Genuína Volvo retificada ou substituída na Reparação sob Garantia;

"EEE, Reino Unido e Suíça" os Estados-membros do Espaço Económico Europeu, Reino Unido e Suíça;

"Exclusões e Limitações" as exclusões e limitações listadas na Condição 5;

"Garantia nas peças instaladas" a garantia especificada na Condição 4;

"Território de Garantia de Instalação" significa Afeganistão, África do Sul, Albânia, Andorra, Angola, Arábia Saudita, Argélia, Argentina, Arménia, Austrália, Azerbaijão, Bahrein, Bangladesh, Benim, Bielorrússia, Birmânia, Bolívia, Bósnia e Herzegovina, Botsuana, Brasil, Brunei, Burkina Faso, Burundi, Butão, Cabo Verde, Camarões, Camboja, Cazaquistão, Chade, Chile, China, Chipre, Cidade do Vaticano, Colômbia, Comores, Coreia do Norte, Coreia do Sul, Costa do Marfim, Djibuti, Egito, Emirados Árabes Unidos, Equador, Eritreia, Eswatini, Etiópia, Fiji, Filipinas, Gabão, Gâmbia, Gana, Geórgia, Guiana, Guiné, Guiné-Bissau, Guiné Equatorial, Iémen, Ilhas Marshall, Ilhas Salomão, Índia, Irão, Iraque, Israel, Japão, Jordânia, Kiribati, Kosovo, Kuwait, Laos, Lesoto, Líbano, Libéria, Líbia, Macedónia do Norte, Madagáscar, Malásia, Malawi, Maldivas, Mali, Marrocos, Maurícia, Mauritânia, Micronésia, Moçambique, Moldávia, Mónaco, Mongólia, Montenegro, Namíbia, Nauru, Nepal, Níger, Nigéria, Omã, Palau, Palestina, Papua Nova Guiné, Paquistão, Paraguai, Peru, Qatar, Quénia, Quirguistão, República Centro-Africana, República Democrática do Congo, República do Congo, Ruanda, Rússia, Samoa, São Marino, São Tomé e Príncipe, Seicheles, Senegal, Serra Leoa, Sérvia, Singapura, Síria, Somália, Sri Lanka, Sudão, Sudão do Sul, Suriname, Tailândia, Taiwan, Tajiquistão, Tanzânia, Timor-Leste, Togo, Tonga, Tunísia, Turquemenistão, Turquia, Tuvalu, UCRÂNIA, Uganda, Uruguai, Uzbequistão, Vanuatu, Venezuela, Vietname, Zâmbia e Zimbabué;

"Peça genuína Volvo" qualquer peça genuína nova da marca Volvo; qualquer peça sobresselente da marca Volvo; e qualquer acessório genuíno Volvo, em todos os casos originalmente fornecidos pela Volvo;

"Garantia de peças" a garantia especificada na Condição 3;

"Técnico Qualificado" um técnico automóvel que (i) tenha frequentado um curso de formação aprovado pela Volvo sobre o veículo em questão (com base na formação disponível no momento da instalação original ou da Reparação sob Garantia (conforme aplicável)); e (ii) tenha acesso na sua oficina à informação técnica atualizada de manutenção Volvo relativa

à instalação ou Reparação sob Garantia relevante; e (iii) tenha acesso na sua oficina às ferramentas especializadas adequadas, incluindo as fornecidas pela Volvo, relativas ao trabalho de reparação ou manutenção relevante;

"Localização Qualificada" significa (i) uma Oficina Autorizada Volvo, ou (ii) uma oficina fora da rede autorizada Volvo, operada de forma genuína como uma empresa comercial que venda serviços de reparação e manutenção de veículos de terceiros. Para evitar dúvidas, são excluídas desta definição as oficinas de Clientes que efetuem a instalação de Peças Genuínas Volvo nos veículos que os Clientes possuam ou operem, a menos que tais oficinas sejam comprovadamente operadas como empresas comerciais que vendam serviços de reparação e manutenção de veículos de terceiros;

"Data de início" a data em que a Peça Genuína Volvo original é adquirida numa oficina autorizada Volvo;

"Volvo" a Volvo Truck Corporation (número de registo 556013-9700), com sede social em 405 08 GÖTEBORG, Suécia, e qualquer outra subsidiária da AB Volvo;

"Território Volvo" significa qualquer país em que a Volvo opere uma rede de reparação autorizada;

"Defeito Coberto pela Garantia" um defeito de material ou defeito de fabrico existente no momento da entrega ou que surja durante o Período de Garantia, conforme determinado pela Volvo ou pela Oficina Autorizada Volvo;

"Período de Garantia" significa o período de (i) 12 meses a contar da Data de Início em relação à Garantia de Peças; ou (ii) 24 meses a contar da Data de Início em relação à Garantia de Peças Instaladas;

"Reparação sob Garantia" o fornecimento sob garantia de uma Peça Genuína Volvo retificada ou de substituição e/ou a reparação do veículo realizada sob garantia pela Oficina Autorizada Volvo (se aplicável);

"Peça de Substituição em Garantia" a Peça Genuína Volvo retificada ou de substituição fornecida como parte de uma Reparação sob Garantia;

- 1.2. Todos os títulos visam apenas facilitar a consulta, não afetando os conceitos nem a interpretação dos presentes Termos e Condições.
- 1.3. A menos que do contexto se deduza o contrário, as referências ao singular incluem o plural e vice-versa e as referências a "por escrito" ou "escrito" incluem faxes e e-mail.

- 1.4. As referências a qualquer estatuto ou disposição estatutária incluirão toda a legislação subordinada elaborada ao abrigo dos mesmos, sendo interpretadas como referências a tal estatuto, disposição estatutária e/ou legislação subordinada, conforme modificado, alterado, alargado, consolidado, recriado e/ou substituído, em vigor à data.
- 1.5. Quaisquer expressões após as palavras "inclui", "incluem", "incluindo", "em especial" ou quaisquer palavras ou expressões semelhantes serão interpretadas sem limitações e, conseqüentemente, não limitarão o significado das palavras que as precedem.

2. APLICAÇÃO TERRITORIAL DO PRESENTE CONTRATO

- 2.1. Este contrato aplica-se exclusivamente a Peças Genuínas Volvo adquiridas numa Oficina Autorizada Volvo no EEE, Reino Unido ou Suíça.

3. GARANTIA DE PEÇAS

- 3.1. A Garantia de Peças aplica-se a todas as Peças Genuínas Volvo que tenham sido montadas corretamente.
- 3.2. Caso uma Peça Genuína Volvo que beneficie da Garantia de Peças sofra um Defeito Coberto pela Garantia durante o Período de Garantia e o Cliente notifique a Oficina Autorizada Volvo sobre tal Defeito durante o Período de Garantia, serão aplicáveis os seguintes benefícios:
 - 3.2.1. a Peça com Defeito será retificada e devolvida ao Cliente ou será fornecida uma peça de substituição, conforme determinado pela Volvo ou pela Oficina Autorizada Volvo, a seu critério único e exclusivo;
 - 3.2.2. a Peça de Substituição em Garantia beneficiará da Garantia de Peças durante o remanescente do Período de Garantia original aplicável à Peça com Defeito;
 - 3.2.3. a Garantia de Peças estará sempre sujeita às Exclusões e Limitações.

4. GARANTIA DE PEÇAS MONTADAS

- 4.1. A Garantia de Peças Montadas aplica-se a todas as Peças Genuínas Volvo que tenham sido simultaneamente:
 - 4.1.1. montadas corretamente; e
 - 4.1.2. montadas por um Técnico Qualificado numa Localização Qualificada.
- 4.2. Todas as reparações do veículo efetuadas ao abrigo da Garantia de Peças Montadas deverão ser executadas numa Oficina Autorizada Volvo.

- 4.3. Caso uma Peça Genuína Volvo que beneficie da Garantia de Peças Montadas sofra de um Defeito Coberto pela Garantia e notifique uma Oficina Autorizada Volvo durante o Período de Garantia, serão aplicáveis os seguintes benefícios:
- 4.3.1. a Peça com Defeito será retificada ou será fornecida uma Peça Genuína Volvo de substituição, conforme determinado pela Volvo ou pela Oficina Autorizada Volvo, a seu critério único e exclusivo;
 - 4.3.2. não será cobrado ao Cliente o custo da mão-de-obra da Reparação sob Garantia quando esta for executada numa Oficina Autorizada Volvo;
 - 4.3.3. os eventuais Danos Provocados no Veículo estão incluídos na Reparação sob Garantia quando esta for executada numa Oficina Autorizada Volvo;
 - 4.3.4. a Assistência a Avarias será prestada quando a Reparação sob Garantia for executada numa Oficina Autorizada Volvo;
 - 4.3.5. a Peça de Substituição em Garantia beneficiará de:
 - 4.3.5.1. a Garantia de Peças Montadas durante o remanescente do Período de Garantia original aplicável à Peça com Defeito, se a reparação cumprir as condições estabelecidas na Condição 4.1 acima; e se as condições estabelecidas na Condição 4.1 não forem cumpridas
 - 4.3.5.2. a Garantia de Peças exclusivamente para o restante (se aplicável) do Período de Garantia de Peças caso a reparação cumpra as condições estabelecidas na Condição 3.1 acima; e se as Condições estabelecidas na Condição 3.1 também não forem cumpridas
 - 4.3.5.3. nenhuma garantia adicional;
 - 4.3.6. a Garantia de Peças Montadas encontra-se sujeita às Exclusões e Limitações.

5. EXCLUSÕES E LIMITAÇÕES

- 5.1. A Garantia de Peças Montadas e a Garantia de Peças não se aplicam na medida em que a Volvo ou a Oficina Autorizada Volvo demonstre que o Defeito Coberto pela Garantia surgiu como resultado direto ou indireto de:
- 5.1.1. desgaste normal;

- 5.1.2. manuseamento incorreto, tempo de armazenamento incorreto ou excessivo pela Oficina Autorizada Volvo, pelo Cliente ou por terceiros, incluindo, para evitar dúvidas, o não armazenamento da Peça Genuína Volvo na sua embalagem original;
 - 5.1.3. não tenha sido efetuada a manutenção do veículo ou da Peça Genuína Volvo de acordo com as recomendações da Volvo;
 - 5.1.4. negligência, acidente ou utilização, montagem ou ajuste incorretos;
 - 5.1.5. a Peça Genuína Volvo ou outras peças relacionadas (incluindo software) tenha(m) sido alterada(s) e não cumpra(m) as especificações da Volvo ou tenha(m) sido utilizada(s) para uma finalidade para a qual não tenha(m) sido concebida(s) ou prevista(s); e
 - 5.1.6. a falha de outra Peça Genuína Volvo ou de uma peça não genuína.
- 5.2. A Garantia de Peças Montadas e a Garantia de Peças não se aplicam se:
- 5.2.1. a Peça Genuína Volvo tiver sido fornecida pela Volvo ao abrigo de uma garantia de veículo ou linha motriz ou tiver sido substituída durante um período de código de compromisso especial (SCC);
 - 5.2.2. a peça tiver selos invioláveis danificados.
- 5.3. Os benefícios únicos e exclusivos proporcionados pela:
- 5.3.1. Garantia de Peças encontram-se listados na Condição 3.2;
 - 5.3.2. Garantia de Peças Montadas encontram-se listados na Condição 4.3;
- mas para evitar dúvidas, as seguintes perdas encontram-se expressamente excluídas tanto da Garantia de Peças como da Garantia de Peças Montadas:
- 5.3.3. eventuais perdas, custos ou danos, incluindo perdas de utilização, lucros, poupanças esperadas, carga, alojamento, chamadas telefónicas, refeições, entregas expresso, perdas de tempo, inconvenientes, perdas de transporte ou qualquer outra perda ou dano direto, indireto, accidental ou consequente em que o cliente (ou qualquer outra pessoa) possa incorrer em resultado de um defeito abrangido pela garantia;
 - 5.3.4. custos relacionados com a desmontagem e/ou remontagem de equipamentos, superestruturas ou outras instalações realizadas por terceiros que não a Volvo.

5.4. A Assistência a Avarias só é aplicável e só poderá ser solicitada se:

- 5.4.1. a avaria resultar de um Defeito Coberto pela Garantia; e
- 5.4.2. a condução do veículo representar um risco para a segurança rodoviária; ou
- 5.4.3. não for possível conduzir o veículo.

6. DOCUMENTAÇÃO

6.1. A fim de verificar a validade de uma reclamação ao abrigo da Garantia de Peças, o Cliente deverá fornecer a fatura original especificando:

- 6.1.1. a Oficina Autorizada Volvo onde a Peça Genuína Volvo foi adquirida;
- 6.1.2. a data de compra; e
- 6.1.3. o número da peça e o número de série da peça (se indicado na mesma).

6.2. A fim de verificar a validade de uma reclamação ao abrigo da Garantia de Peças Montadas;

6.2.1. em relação a uma Peça com Defeito montada por uma Oficina Autorizada Volvo, o Cliente deverá fornecer provas razoáveis de que o técnico era um Técnico Qualificado e a fatura original especificando:

- 6.2.1.1. a Oficina Autorizada Volvo onde a Peça Genuína Volvo foi adquirida;
- 6.2.1.2. a data de compra (da Oficina Autorizada Volvo);
- 6.2.1.3. o número da peça e o número de série da peça (se indicado na mesma);
- 6.2.1.4. a identificação do veículo (ID do chassis, número de registo ou VIN); e
- 6.2.1.5. prova da montagem (custo de mão-de-obra, VST ou outro).

6.2.2. em relação a uma Peça com Defeito originalmente montada por uma Localização Qualificada que não seja uma Oficina Autorizada Volvo, o cliente deverá fornecer:

- 6.2.2.1. prova razoável de que o técnico era um Técnico Qualificado; e
- 6.2.2.2. a fatura original da Localização Qualificada, especificando:
 - 6.2.2.2.1. o número da peça e o número de série da peça (se indicado na mesma);

6.2.2.2.2. a identificação do veículo (ID do chassis, número de registo ou VIN); e

6.2.2.2.3. prova da montagem (custo de mão-de-obra, VST ou outro); e

6.2.2.2.4. data de montagem; e

6.2.2.3. prova razoável de:

6.2.2.3.1. Oficina Autorizada Volvo onde a Peça Genuína Volvo foi originalmente adquirida;

6.2.2.3.2. data de compra (da Oficina Autorizada Volvo).

7. TÍTULO

7.1. A propriedade de todas as Peças com Defeito substituídas será transferida para a Volvo.

8. APLICAÇÃO TERRITORIAL DA GARANTIA DE PEÇAS E DA GARANTIA DE PEÇAS MONTADAS

8.1. A Garantia de Peças poderá ser reclamada em qualquer Território Volvo.

8.2. Se a montagem original tiver ocorrido:

8.2.1. numa Oficina Autorizada Volvo:

8.2.1.1. a Garantia de Peças Montadas aplicar-se-á a qualquer Território Volvo exclusivamente durante os primeiros 12 meses do Período de Garantia;

8.2.1.2. a Garantia de Peças Montadas será aplicável no EEE, Reino Unido e Suíça e em qualquer Território de Garantia de Instalação: e

8.2.1.3. A Assistência a Avarias aplica-se a avarias em qualquer Território de Assistência a Avarias;

8.2.2. qualquer outra Localização Qualificada;

8.2.2.1. a Garantia de Peças Montadas é aplicável no EEE, Reino Unido e Suíça; e

8.2.2.2. a Assistência a Avarias aplica-se a avarias no EEE, no Reino Unido e na Suíça.

9. ALTERAÇÕES

- 9.1. A Volvo poderá alterar ou retificar periodicamente os presentes termos e condições.

10. GERAL

- 10.1. É essencial o cumprimento atempado das obrigações do Cliente
- 10.2. A Volvo poderá atribuir, delegar, licenciar, confiar ou subcontratar todos ou qualquer parte dos seus direitos ou obrigações ao abrigo do presente contrato.
- 10.3. As partes contratantes aceitam que nenhum dos termos do presente contrato será aplicável por qualquer pessoa que não seja parte no mesmo.
- 10.4. A formação, existência, elaboração, desempenho, validade e todos os aspetos do presente contrato serão regidos pela lei sueca, com exclusão da lei sueca relativa ao conflito de leis e, outrossim, com exclusão das regras da UN-CISG, a menos e na medida em que outra legislação seja obrigatoriamente aplicável.
- 10.5. Os tribunais suecos, com o tribunal distrital de Gotemburgo (Göteborgs tingsrätt) como primeira instância, terão jurisdição exclusiva para resolver qualquer disputa que possa resultar do presente contrato ou estar associada ao mesmo. As partes concordam com sujeitar-se a essa jurisdição.